

## আল-হাশর | Al-Hashr | الحَشْر

আয়াতঃ ৫৯ : ২৩

### আরবি মূল আয়াত:

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَمُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ  
الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ ۝ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝

### A | অনুবাদসমূহ:

তিনিই আল্লাহ; যিনি ছাড়া কোন ইলাহ নেই, তিনিই বাদশাহ, মহাপবিত্র, ত্রুটিমুক্ত, নিরাপত্তাদানকারী, রক্ষক, মহাপ্রাক্রমশালী, মহাপ্রতাপশালী, অতীব মহিমাপ্রিত, তারা যা শরীক করে তা হতে পবিত্র মহান। — আল-বায়ান  
তিনিই আল্লাহ যিনি ছাড়া সত্যিকারের কোন ইলাহ নেই, তিনিই বাদশাহ, অতি পবিত্র, পূর্ণ শান্তিময়, নিরাপত্তা দানকারী, প্রতাপশালী, পর্যবেক্ষক, মহা প্রাক্রমশালী, অপ্রতিরোধ্য, প্রকৃত গর্বের অধিকারী। তারা যাকে (তাঁর) শরীক করে তাখেকে তিনি পবিত্র, মহান। — তাইসিরুল

তিনিই আল্লাহ, তিনি ব্যতীত কোন মাঝে নেই। তিনিই অধিপতি, তিনিই পবিত্র, তিনিই শান্তি, তিনিই নিরাপত্তা বিধায়ক, তিনিই রক্ষক, তিনিই প্রাক্রমশালী, তিনিই প্রবল, তিনিই অতীব মহিমাপ্রিত; যারা তাঁর শরীক স্থির করে আল্লাহ তা হতে পবিত্র ও মহান। — মুজিবুর রহমান

He is Allah, other than whom there is no deity, the Sovereign, the Pure, the Perfection, the Bestower of Faith, the Overseer, the Exalted in Might, the Compeller, the Superior. Exalted is Allah above whatever they associate with Him. — Sahih International

২৩. তিনিই আল্লাহ, তিনি ছাড়া কোন সত্য ইলাহ নেই। তিনিই অধিপতি, মহাপবিত্র(১), শান্তি-ত্রুটিমুক্ত, নিরাপত্তা বিধায়ক, রক্ষক প্রাক্রমশালী, প্রবল, অতীব মহিমাপ্রিত। তারা যা শরীক স্থির করে আল্লাহ তা হতে পবিত্র, মহান।

(১) মূল ইবারতে **الْقُدُّوسُ** ব্যবহৃত হয়েছে যা আধিক্য বুঝাতে ব্যবহৃত হয়। এর মূল ধাতু **قدس**। এর অর্থ সবরকম মন্দ বৈশিষ্ট মুক্ত ও পবিত্র হওয়া। [ইবন কাসীর; কুরতুবী]

তাফসীরে জাকারিয়া

(২৩) তিনিই আল্লাহ, যিনি ব্যতীত কোন (সত্য) উপাস্য নেই। তিনিই অধিপতি, পবিত্র, নিরবদ্য, নিরাপত্তা বিধায়ক, রক্ষক, প্রাক্রমশালী, প্রবল, গর্বের অধিকারী। যারা তার শরীক স্থির করে, আল্লাহ তা হতে

পরিত্র মহান।

-

তাফসীরে আহসানুল বাযান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=5149>

১ হাদিসবিড়ির প্রজেক্টে অনুদান দিন